



## Una segunda madre (2015)

Anna Muylaert

### Fitxa - Ficha

*Que horas ela volta?* (Brasil, 2015) · 110 min  
Zuzendaritza - Dirección: **Anna Muylaert**  
Gidoia - Guión: **Anna Muylaert**  
Argazkia - Fotografía: **Barbara Alvarez**  
Musika - Música: **Fabio Trummer, Vitor Araújo**  
Muntaia - Montaje: **Karen Harley**  
Produkzioa - Producción: **Caio Gullane, Fabiano Gullane, Débora Ivanov, Gabriel Lacerda, Anna Muylaert**  
Aktoreak - Intérpretes: **Regina Casé (Val), Michel Joelsas (Fabinho), Camila Márdila (Jéssica), Karine Teles (Bárbara), Lourenço Mutarelli (Carlos), Helena Albergaria (Edna)**

### Sinopsia - Sinopsis

Val deja a su hija al cuidado de su familia en una pequeña ciudad de Pernambuco y pasa los siguientes 13 años trabajando como niñera de Fabinho en São Paulo. Ha conseguido estabilidad económica pero vive con la culpa de no haber criado a Jessica. Pero cuando el examen de acceso a la universidad de Fabinho está a la vuelta de la esquina, su hija llama y le ofrece una segunda oportunidad, o eso es lo que parece.

Jessica también quiere ir a São Paulo a examinarse para entrar en la universidad. Val se prepara para recibirla y cuenta con el apoyo incondicional de sus señores. Está contenta pero siente cierta aprehensión ante ese momento tan soñado de volver a estar con su hija.

Pero cuando llega Jessica, la convivencia no es nada fácil. No quiere comportarse como se espera y empieza a crear tensiones en la casa.

A todo el mundo le afectará la personalidad y la ingenuidad de la joven. Y Val está justo en medio, dividida entre el salón y la cocina, y deberá encontrar la forma de hacer frente a la vida.

### Zuzendaria - Directora

Anna Muylaert (São Paulo, 21 de abril de 1964) estudió cine en la Escuela de Comunicaciones y Artes de la Universidad de São Paulo (acrónimo en portugués: ECA-USP) en artes escénicas. Como guionista participó de los equipos de creación de los programas *Mundo da Lua* (1991) y de *Castelo Rá-tim-bum* (1995) por parte de la TV Cultura, Disney Club (1998), de SBT, y de *Um menino muito maluquinho* (2006), de la TVE Brasil, además de haber escrito el

### Filma – La película

Berlinen saritua eta Sundanceko zinemalditik isiltasunez gure pantailera iritsi zaigun brasildar filma hau gutxitan iristen zaigun Latinoamerikako zinematografiako eredu da. Fikziozko istorio erakargarri bat baina errealitatean sendo oinarritutako lana. Azken urteotan noizean behin aukera izaten dugu kontinente hartako adibideak ikusteko aukera, eta Donostia Zinemaldiko "Horizontes Latinos" sailari gainbegiratu bat botatzen badiogu erreferentzia modura, 2003an hasi zenetik gaurdaino, pasa diren filmen estreinaldiak urriak izan dira oso. Horrela, azken urteotan saileko lehen saria lortu zuten gehienak ikusteko aukera Zinemaldiko egunetan bakarrik izan dugu nahiz eta baten bat gure aretoetara iritsi den (iazko sariduna Güeros, 2015eko maiatzan estreinatu zen).

episodio de *Open a Door. O menino, a favela e as tampas de panela*, dirigido por Cao Hamburger.



En 2005, fue coguionista de la serie *Filhos do Carnaval*, de la HBO, y realizó el último tratamiento guionístico del filme *El año que mis padres se fueron de vacaciones*, ambos dirigidos por Cao Hamburger. En 2007, colaboró en los guiones de la serie *Alice*, con la dirección de Karim Ainouz y producción de Gullane filmes/ HBO. También ha escrito el guión del filme *Quanto dura um amor?* en asociación con Roberto Moreira.

Como directora dirigió varios cortos, entre ellos: *Rock paulista, A origem dos bebês segundo Kiki Cavalcanti* (1996) y el largometraje *Durval Discos* (2002), que fue premiado como mejor filme y mejor director en el 30º Festival de Cinema de Gramado y, en 2009: *É Proibido Fumar* con Gloria Pires y Paulo Miklos. También en ese año 2009 dirige el telefilme *Para aceitar-la continue na linha*, en producción con Gullane filmes.

En 2012, filmó *Chamada a Cobrar*, su tercer largo; y dicha película deriva del medimetraje *Para Aceitá-la Continue na Linha*, de 2010. En 2015 dirige *Uma segunda madre* y el año siguiente, *Madre solo hay una*, que se presenta en la Semana Internacional de Cine de Valladolid donde consigue el premio a mejor dirección y actor.



C/ Alameda de San Mamés, 45 - Bilbao  
Tel: 944 02 93 76

## Elkarrizketa - Entrevista

**¿A quién se le permite acceder al salón? ¿Quién no debe salir de la cocina? ¿Quién está autorizado a abrir la puerta de la nevera? ¿Quién no debería tocar el helado? ¿Quién puede sentarse en la mesa del comedor? ¿Quién no puede acercarse a la piscina? ¿Quién puede abrazar a los niños? ¿A quién no se puede llamar madre?**

*Una segunda madre* es una película sobre las normas sociales que imperan en Brasil desde la época colonial y que siguen conformando la arquitectura emocional del país hasta el día de hoy.



**¿Cuál fue el punto de partida de *Una segunda madre*?**

Empecé a escribir el guion hace 20 años cuando tuve mi primer hijo y comprendí lo maravilloso que era criar a un niño. Pero también me di cuenta del escaso valor que le da la cultura brasileña a esa tarea. En mi círculo social no sueles ocuparte de tu hijo sino que contratas a una niñera porque se considera que es una carga pesada y aburrida. Pero lo cierto es que muchas niñeras se ven obligadas a dejar a sus propios hijos al cuidado de otros para encajar en ese esquema.

Esta paradoja social me pareció una de las más impactantes de Brasil porque los niños son los que siempre salen perdiendo, tanto los de los señores como los de las niñeras. Se produce un problema muy importante en la piedra angular de nuestra sociedad: la crianza de los hijos. ¿Pueden crecer sin cariño? ¿Se puede comprar el cariño? Y en caso afirmativo, ¿a qué precio?

**¿Cuáles son las características fundamentales de la película?**

Se puede decir que *Una segunda madre* es una película de contenido social, pero también es algo más. No trata de juzgar ni de ensalzar a los personajes y sus actos, sino que aspira a mostrar la cruda realidad. La estructura dramática es sobria, casi matemática. Empieza describiendo las rutinas y las normas que rigen las relaciones sociales y afectivas de una familia de clase alta de São Paulo.

Una vez hecho eso, la atención se centra en Jessica, la hija de la niñera, que irrumpe en la paz doméstica sin conocer las normas de la casa. Y termina cruzando algunas líneas e invadiendo espacios que le están vedados. Por supuesto, la expulsan de esos espacios que han estado siempre fuera de su alcance. La "ponen en su sitio", pero lo cierto es que ese "sitio" ya no existe.

**¿Cómo discurrió el proceso creativo?**

La película ha tardado 20 años en ver la luz. Empezó con un guion llamado "La puerta de la cocina", y el argumento abordaba sobre

todo la relación entre señores y niñera con un estilo próximo al realismo mágico. Cinco años después decidí hacer algo más realista.

Hice que la hija de la niñera viniera a São Paulo para compartir el destino de su madre: abandonar su mundo para aceptar un trabajo mal pagado. Pero quise inyectar cierta esperanza en el personaje. Mientras trabajaba en esos cambios para que la película no se deslizase hacia un final feliz falso, Brasil eligió a un presidente del Partido de los Trabajadores y las cosas empezaron a cambiar. Se reformaron las leyes laborales y se erradicó casi todo el trabajo doméstico interno.

En 2013, cuando iba a empezar el rodaje de la película, me senté y reescribí el guion para que reflejara los cambios y los debates que se habían producido. En vez de retratar a la hija de la niñera como sumisa y desgraciada, como mandan los clichés, la doté de una personalidad muy marcada; la hice lo bastante noble y fuerte como para enfrentarse a esas normas sociales segregadoras que remontaban a un pasado colonial.

**¿De qué manera se identifica la película con el Brasil del pasado y el Brasil de hoy?**

La película aborda dos generaciones de mujeres de origen humilde, ambas nacidas en el noreste de Brasil. Val, la protagonista, es una empleada doméstica que respeta las antiguas normas y las costumbres segregadoras. Acepta que la traten "como a una ciudadana de segunda clase", como dije su hija. Por su parte, su hija Jessica, a pesar de su origen humilde, tiene un gran curiosidad y mucha fuerza de voluntad, y exige sus derechos de ciudadana. Como ella dice: "No me considero ni mejor ni peor que cualquier otra persona".

## cineclub FAS zinekluba

**DUELA 40 URTE**

**HACE 40 AÑOS**

**1977 urtarrila 17 enero 1977**

sesión 951 emanaldia



*La escapada* (1962)

Dino Risi

## BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIO

**Kide berri txartela / Carné nuevo socio**  
**10 sarrera bonua / Bono 10 entradas**

**80 €**  
**45 €**

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los Multicines a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: **944 425 344**